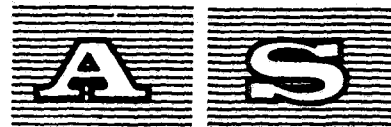


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/33/81

S/12648

14 April 1978

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать третья сессия  
Пункт 28 первоначального перечня\*  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при  
Организации Объединенных Наций от 14 апреля  
1978 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо г-на Наила Аталая, представителя Турецкого федеративного государства Кипр, от 13 апреля 1978 года на имя Вашего Превосходительства. Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/33/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 13 апреля 1978 года  
на имя Генерального секретаря

Я хотел бы сослаться на документы A/33/74-S/12626 от 31 марта 1978 года, A/33/76-S/12633 от 6 апреля 1978 года и A/33/77-S/12635 от 10 апреля 1978 года, которые представляют собой письма представителей общины киприотов-греков и в которых по-прежнему выдвигаются необоснованные утверждения, направленные против Турецкого федеративного государства Кипр и Турции.

В то время, когда под вашей эгидой предпринимаются усилия с тем, чтобы возобновить межобщинные переговоры, постоянно усиливающаяся злонамеренная пропаганда киприотов-греков против турецкой стороны заставляет меня сообщить вам следующее.

1. Во время 2026-го заседания Совета Безопасности сторона киприотов-турок указывала и категорически отрицала, что осуществляется "массовая колонизация" или "заселение Мараса" (S/PV.2026, стр. 38). С того времени в этом отношении не произошло никаких изменений. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что Марас расположен в пределах границ Турецкого федеративного государства Кипр и на него распространяется исключительный контроль и юрисдикция властей киприотов-турок.

2. В том, что касается условий жизни киприотов-греков на севере, то утверждения киприотов-греков в этой связи также являются совершенно необоснованными. Живущие в северной части Кипра киприоты-греки пользуются теми же правами, что и киприоты-турки, в том числе свободой передвижения, при условии лишь минимальных предосторожностей в целях безопасности. Следующей выдержки из ежедневной газеты киприотов-греков "АМОХУСТОС" от 17 февраля 1977 года достаточно, чтобы доказать несостоятельность этого утверждения:

"В настоящее время каждый киприот-грек, желающий посетить монастырь апостола Андреаса, может это сделать. Раньше лишь священники получали разрешение посещать этот монастырь. В настоящее время жители района Карпас могут ездить на морское побережье, чтобы заниматься рыбной ловлей и отдыхать. В настоящее время фермеры и пастухи киприоты-греки могут беспрепятственно работать на своих полях и лугах. С другой стороны, с 29 октября регулярно действуют греческие начальные школы".

3. Кроме того, я хотел бы заявить, что продолжающееся искажение фактов администрацией киприотов-греков, которая мобилизовала все средства и ресурсы для поощрения на международной арене антитурецкой пропаганды является совершенно несовместимым с необходимостью проведения конструктивных переговоров с тем, чтобы скорейшим образом содействовать прочному и справедливому решению кипрской проблемы".

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

-----  
Наил АТАЛАЙ  
Представитель